

# Balades ludiques en Alsace

## Woerth Frœschwiller



Visiter,  
se balader,  
s'amuser,  
jouer !

Tous les circuits sur [bit.ly/balades-ludiques-alsace](https://bit.ly/balades-ludiques-alsace)



Partout en France :  
**RANDOLAND.FR**

Retrouvez plus de jeux en  
Alsace sur l'application  
mobile Sur la Piste des  
Trésors d'Alsace...



**Difficile****8 km****3 h 00**

Si liaison entre les deux villages à pied

**Facile****2,3 km****1 h 45**

Si liaison en voiture

# Woerth - Frœschwiller

**Départ: Mairie de Woerth****GPS: 48.838973N / 7.746959E**

Situés au nord de l'Alsace, les villages de Woerth et Frœschwiller ont été rendus célèbres par la Bataille du 6 août 1870, plus connue sous le nom de "Bataille de Reichshoffen". Entourés de prairies et de vergers, ils ont depuis bien longtemps retrouvé leur quiétude et abritent un riche patrimoine.

Office de Tourisme Sauer-Pechelbronn  
2, route de Bitche  
67510 Lembach  
Tél : +33 (0)3 88 86 71 45  
tourisme@sauer-pechelbronn.fr

## Carnet de route

*Soyez vigilants avec vos enfants. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. La société Randoland et l'Office de Tourisme déclinent toute responsabilité en cas d'accident.*

**La balade peut s'effectuer en deux temps. Les 5 premiers indices sont à rechercher à Woerth, les 3 derniers à Frœschwiller. Pour relier les deux communes on peut s'y rendre en voiture. Compter alors 45' (1,1 km) de balade à Woerth et 45' (1,2 km) à Frœschwiller. En voiture, compter 5' pour vous rendre à Frœschwiller. Pour les bons marcheurs, possibilité de relier les deux communes par la boucle en bleu (de Woerth à Frœschwiller) puis en vert (pour le retour) sur la carte. Compter alors 3 h (8 km environ et 100 m de dénivelé).**

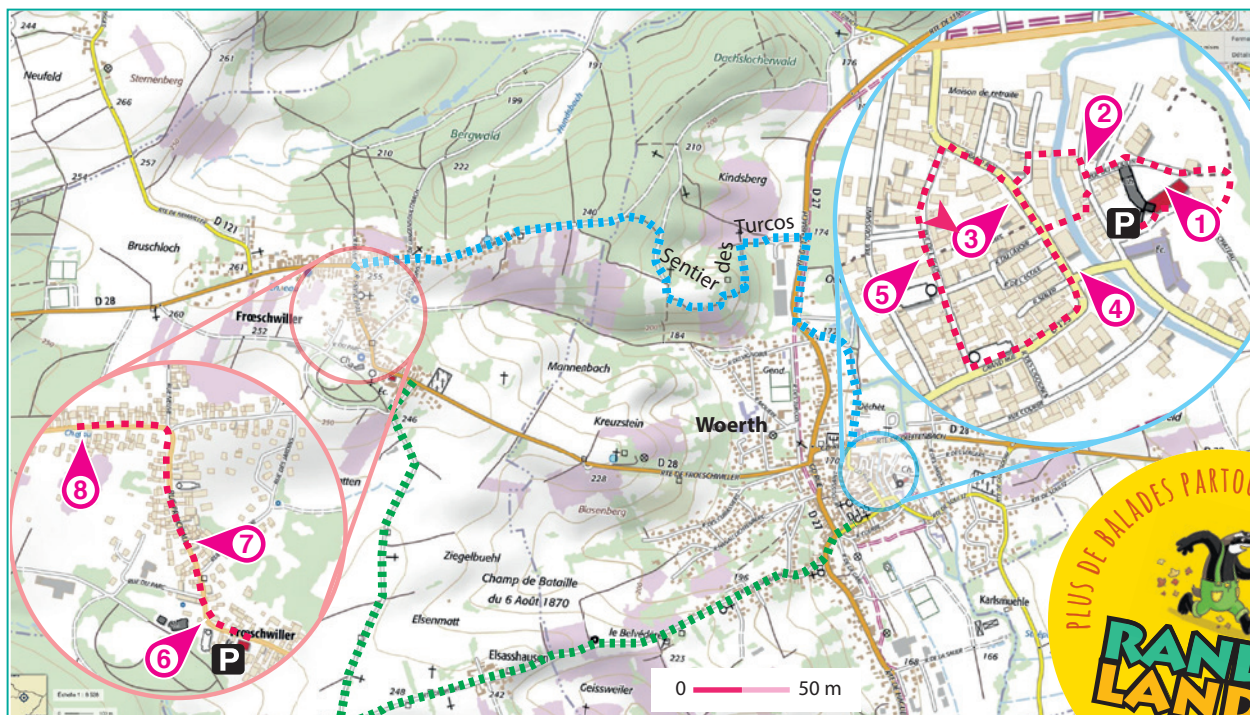
**WÖERTH** - Débuter la balade du parking devant la mairie de Woerth. Se rendre vers le parc en passant devant le musée. Contourner le château par la droite et observer la façade arrière du château **1**. Poursuivre en laissant le château sur la gauche jusqu'à la maison bleue à colombages (ancien moulin transformé en centrale hydroélectrique en 1897) **2**.

Prendre la ruelle à droite, traverser le pont et arriver rue de la Monnaie où se trouvait un atelier monétaire des comtes de Hanau-Lichtenberg de 1587 à 1633. Tourner à gauche pour arriver Grand'Rue. Remarquer la maison en face, au n° 11 **3**. Poursuivre dans la même direction, et juste après la bibliothèque municipale, remarquer la stèle aux quatre dieux encadrée de platanes **4**. Continuer sur la Grand'Rue qui tourne à droite. Ne pas manquer d'observer les différentes inscriptions sur les façades à colombages ou sur les pierres gravées au-dessus des portes. Vous passerez près de la plus ancienne maison de Woerth (datée de 1558). Tourner ensuite à droite, rue de l'Église. Passer devant l'église puis remarquer la pierre gravée au-dessus du portail du n° 19 (dans la petite cour) **5**. Continuer jusqu'à la Grand'Rue. L'emprunter à droite et continuer jusqu'à la stèle des quatre dieux. Tourner alors à gauche, traverser le pont et prendre à

gauche pour revenir au parking.

**Se rendre à Frœschwiller, soit à pied en suivant l'itinéraire bleu sur la carte (balisage anneau rouge), soit en s'y rendant en voiture.**

**FRÖESCHWILLER** - Attention à la circulation. Bien conserver le même trottoir, côté mairie. Débuter la balade du parking devant la mairie de Frœschwiller. En sortant du parking, prendre à gauche, rue Principale. Passer devant l'église de la Paix et s'arrêter devant la grille du château **6**. Continuer à droite et s'arrêter, sans traverser à hauteur de la maison n° 26 **7**. Poursuivre sur le même trottoir, passer devant l'église puis tourner à gauche et continuer. Peu après le château d'eau, contempler la sculpture "arbre" **8**. Revenir au parking de la Mairie par le même itinéraire.

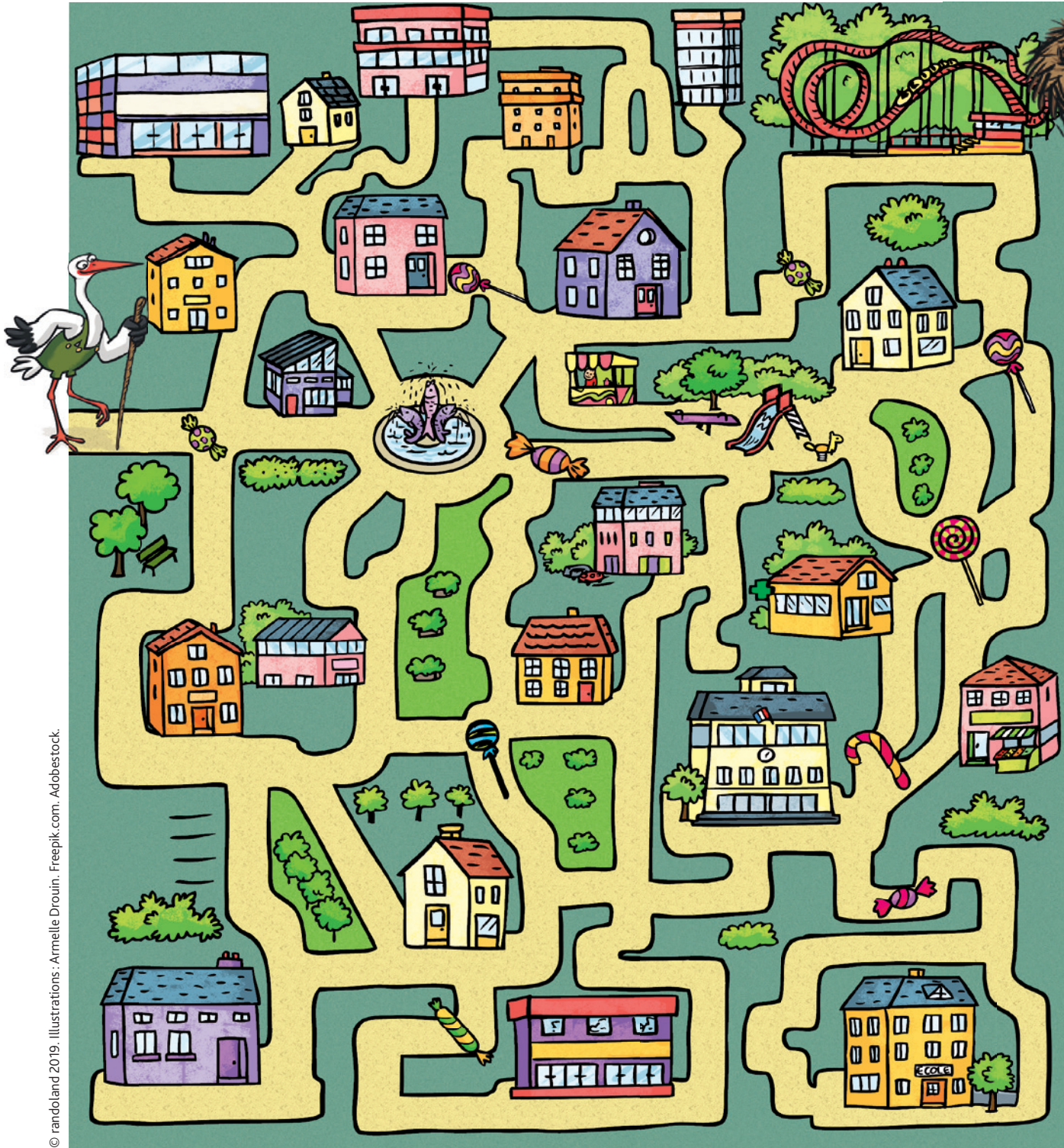




# Woerth - Frœschwiller



L'Inspectrice Cigo (à gauche du labyrinthe) part en balade. Mais par où va-t-elle passer ?  
 Trace son chemin en utilisant les informations au dos de cette page. Chaque fois que l'inspectrice Cigo trouvera un bonbon sur son passage, colorie, dans l'ordre, la frise en bas de page. Attention, elle ne doit jamais revenir sur ses pas.  
 En fin de parcours, note dans la case réponse le nombre de bonbons coloriés.  
 Tu pourras vérifier ta réponse à l'Office de Tourisme ou sur le site [www.randoland.fr](http://www.randoland.fr)



Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site [www.randoland.fr](http://www.randoland.fr) pour vérifier ta réponse (code énigme 6755501P).

© randoland 2019. Illustrations : Armelle Drouin. Freepik.com. AdobeStock.

10 lollipops icons

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Ta réponse



POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

1 Le château

5 Reine le château

Quel dessin correspond au profil de la femme sculptée sur le portail ?

Quel nuage de chiffres correspond à l'année inscrite sur le portail le portail ?

Tu vas découvrir la première étape de l'inspection de ce château.

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.



POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.



LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

2 Le moulin

6 La grille du château

Quelle silhouette correspond à la roue la plus proche d'un mur de ce bâtiment ?

Quelle lettre en rouge vois-tu en haut du portail ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

3 Rue Principale

7 Rue Principale, n° 26

Cherche la femme peinte sur un tableau de cette maison. Quel chiffre est sa porte ?

Cherche l'inscription notée en hauteur, sur une poutre dans l'angle de la maison. Quel dessin correspond au symbole peint juste en dessous ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.



RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

4 La stèle aux quatre dieux

8 L'arbre

Quelles lettres se trouvent sur un côté de la stèle ?

Quel animal vois-tu sur une branche de cet arbre ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.



1-9 ans



# Woerth - Fröeschwiller

## ÉNIGME

Le grand-père d'Annette est passionné par l'Histoire. Au cours de recherches sur la bataille de Fröeschwiller - Woerth il a trouvé un carnet de chants. Il contenait une chanson commémorant le combat de Morsbronn qui racontait comment la cavalerie lourde de l'armée française fut anéantie par l'armée prussienne le 6 août 1870. Annette avait justement un exposé à faire à sa classe. Elle choisit donc d'expliquer le déroulement de cette douloureuse défaite. Pour conclure son exposé elle apprit le refrain de la chanson. Mais au moment de le réciter, un mot lui manque...

« Chacun tombait plein \_\_\_\_\_, en saluant le vieux drapeau, fier il criait le front haut, vive la France ! »

Avec l'aide de Cigo, sauras-tu l'aider à le retrouver ?

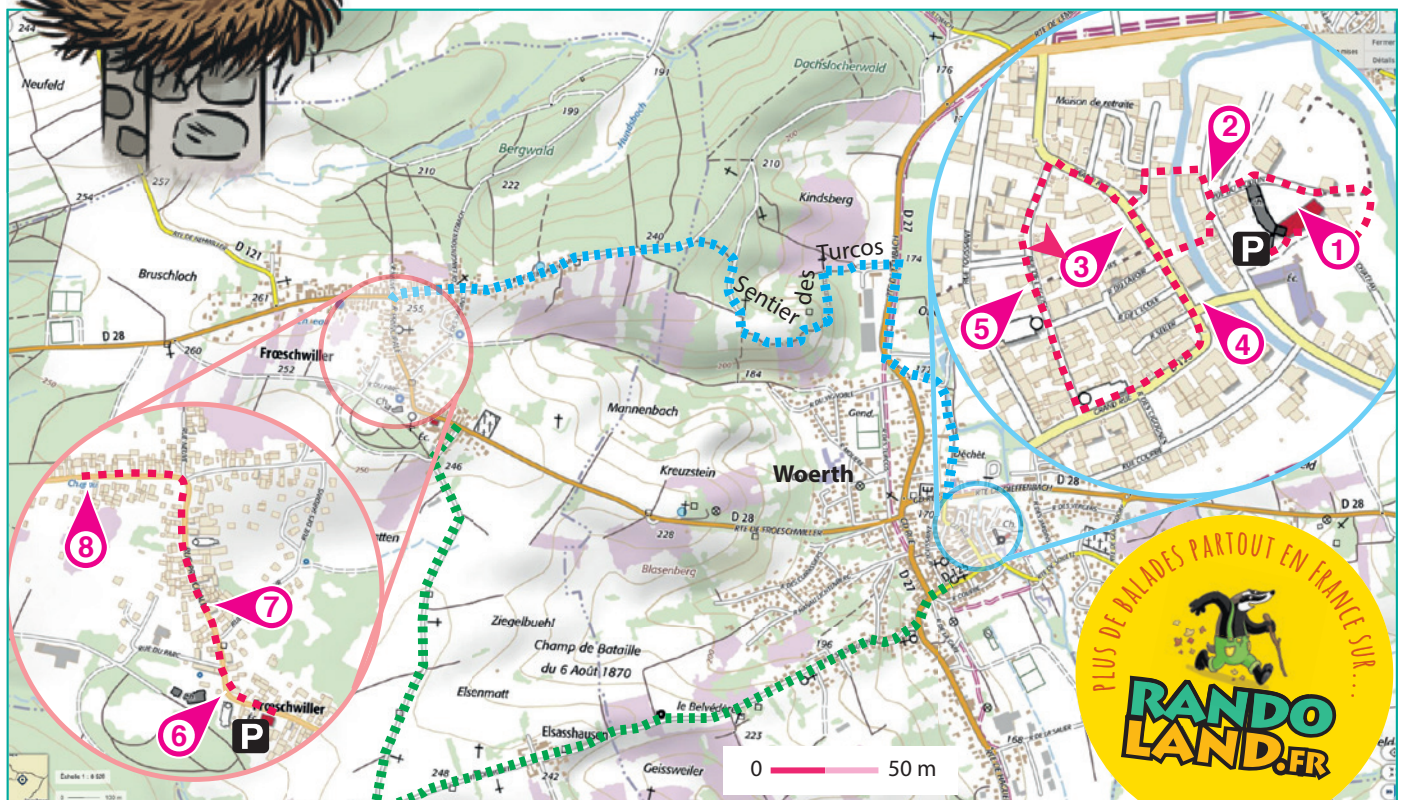


© Hervé Baumann



Tu disposes du plan ci-dessous. À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme, au Musée de la Bataille du 6 août 1870 ou sur le site [randoland.fr](http://randoland.fr).





6 Dans le tableau de réponses, reporte dans la grille de bas de page les réponses trouvées en face des nombres correspondants.

1 Le château

Des amis discutent du projet d'une sculpture sur le balcon :

- MULLE : ça a une croix et deux bras, ça a de la barbe.
  - ELIONA : Il a une barbe et une queue-de-cheval.
  - LUDWIG : Il porte un casque et a une barbe.
- Reporte, dans la grille, le prénom de celui qui dit vrai.

2 Le moulin

Quelle silhouette correspond à la roue accrochée au mur de la maison ?



18

Maintenant remplace le nombre noté sous la bonne silhouette par la lettre de l'alphabet qui lui correspond.

Ex. : 1 = A ; 2 = B ; 3 = C ; etc

Note cette lettre dans la grille.

3 La grille n° 1

Observe les blasons sculptés au-dessus des marches de l'escalier. Quel est un objet qui correspond ? Il s'agit d'une \_\_\_\_\_.

Inscris le nom dans la grille.

4 La stèle aux quatre dieux

Il y a quatre lettres gravées sur un côté de la stèle.

Quelle est la date ?

5 Rue de l'Eglise n° 19

Une année est gravée sur le linteau de porte. Additionne, entre eux, tous les chiffres qui la composent.

Ex. : 2019 = 2 + 0 + 1 + 9 = 12

Quelle est la date qui a un résultat ?



DIMITRI      CLAUDIA      ÉMILIEN

Reporte dans la grille de bas de page les réponses trouvées dans la grille.

6 La grille du château

De retour de balade, des enfants ont écrit les lettres entrelacées qu'ils ont vues en haut du portail.

MILA : M, L, A, I

PAUL : P, A, U, L

IZIA : I, Z, I, A

Recherche dans la grille de réponses qui a écrit les bonnes lettres.

Rue Principale, n° 26

Cherche l'inscription notée en hauteur sur une poutre, dans l'angle de la maison. Quel symbole est peint juste en dessous ?

Inscris ta réponse dans la grille.



8 La Er

Cherche la date gravée au pied de l'arbre. En quelle année est-il né ? Les chiffres sont dans l'ordre croissant (du plus petit au plus grand), tous les chiffres ont la même lettre.



Inscris le chiffre de la case bleue, en lettres, dans la grille.

Ex. : 2019 = 0 < 1 < 2 < 9 = UN

Grille réponse

Circuit n° 675550 M

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									



Remet en ordre les caractères des colonnes pour retrouver le mot manquant de la chanson.

La réponse : [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]



# Wœrth - Frœschwiller

## ÉNIGME

Le château de Wœrth a été édifié au début du XIV<sup>e</sup> siècle et a été reconstruit au XVI<sup>e</sup> siècle par la famille des Deux-Ponts-Bitche de Lichtenberg. Il y a, à l'arrière, une belle façade Renaissance avec un grand balcon et un oriel en grès rose sur lequel sont sculptés deux profils. Tu pourras les observer au début de la balade.

Sauras-tu trouver, dans la liste ci-dessous, quel personnage, membre de la famille des Lichtenberg est sculpté sur la gauche du balcon ?



© Hervé Baumann

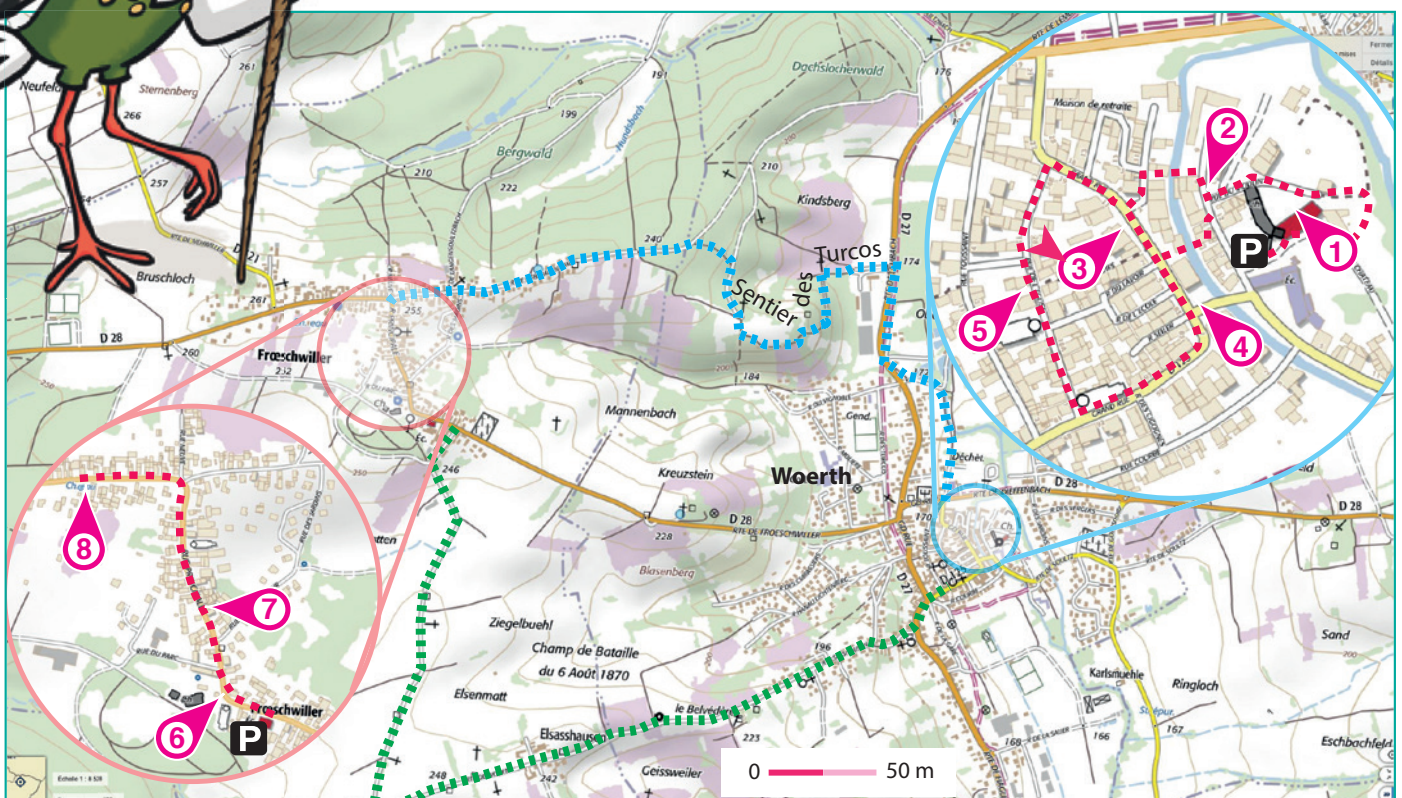
## LISTE DE PERSONNAGE

- ▶ **FREDERICH III**, dit « le Balafré », né le 18/08/1450.
- ▶ **JACQUES I<sup>er</sup>**, dit « le Barbu », né le 25/05/1416.
- ▶ **HENRI VI**, dit « le Casqué », né le 17/07/1473.
- ▶ **PHILIPPE I<sup>er</sup>**, dit « le Chauve », né le 02/01/1432.
- ▶ **BERNARD I<sup>er</sup>**, dit « le Roux », né le 11/09/1419.
- ▶ **JEAN II**, dit « Hannemann », né le 17/06/1436.
- ▶ **LOUIS V**, dit « le Magnifique », né le 14/02/1413.
- ▶ **CONRAD II**, dit « le Sage », né le 16/03/1449.
- ▶ **ADHÉMAR II**, dit « Áron », né le 08/04/1423.

*Des dates et des personnages ont été inventés.*



Tu disposes du plan ci-dessous. À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.  
À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme, au Musée de la Bataille du 6 août 1870 ou sur le site [randoland.fr](http://randoland.fr).





... du massif... attentivement les indications... permettront de résoudre l'énigme posée au verso de

1 Le château

Des amis discutent du profil de l'homme sculpté sur le balcon. Saura-tu décrypter ce qu'ils disent ?  
JEAN: Il a nue motasache mias psà de brabe.

PIERRICK: Il rragde à diorte et prote un caqsue.  
AINDÉ: à nu brabe t tu m'ouu c'aveat.

Le prénom d'un personnage de la liste commence par la même lettre que le prénom de celui qui est vrai. Ce n'est pas celui que tu cherches. Tu peux l'éliminer de la liste.

2 Le moulin

Quelle symbolette est gravée sur un mur de ce bâtiment ?



Un seul personnage de la liste est né la même année que celui inscrit sous la bonne symbolette. Ce n'est pas encore celui que tu cherches. Tu peux le rayer.

3 Grand'Rue, n° 11

Cherche la tête et le corps avec un main et un serpent. Sur le tableau peint juste au-dessus, combien de boutons de fleurs comptes-tu ?

Un seul personnage de la liste est né un jour multiple de la date de naissance de celui que tu cherches. Barre-le vite !

4 Les stèles aux quatre faces

Sur chaque côté du socle de cette stèle, le nom d'un dieu est gravé. La date de son décès, deux sont encore bien visibles. En utilisant les éléments ci-dessous, détermine les deux événements prévus.

A E B C D N U O R S T  
et

... du www.randoland.fr pour acheter

5 Le saisi-tu ?

Ces colonnes devaient être un élément commun du paysage à l'époque gallo-romaine. Cette stèle aux quatre faces fut sculptée en un seul bloc de grès. Les quatre faces offrent la suite ordinaire de Mercure, Junon, Minerve et Hercule.

5 Rue de l'Église, n°19

Quelle année est gravée sur ce linteau de porte ?  
Le chiffre de la page précédente est la somme de deux chiffres quatre siècles plus tôt.

6 La grille du château

Observedes lettres entassées en haut du portail. Il y en a quatre au total.

Le prénom d'un personnage de la liste contient toutes ces lettres. Ce n'est pas la personne qui est gravée sur le balcon.

7 Rue Principale, n°26

Cherche l'inscription notée en hauteur, sur une goutte, dans l'angle de la maison. Quel symbole est gravé au-dessus ?

Classe, dans les cases ci-dessous, les lettres de ton prénom dans l'ordre alphabétique.



Le prénom du personnage que tu cherches est la lettre de la case bleutée comme initiale.

8 L'arbre

Quelle année du calendrier julien correspond au tronc de cet arbre ?

Sache que la consonne de ta réponse est la 2ème voyelle -2, calcule la valeur de ta réponse (au singulier sans l'article).

Le rang (en chiffre romain) du personnage que tu cherches est le résultat.

LE SAIS-TU ?

La chouette et le hibou

La chouette n'est pas la femelle du hibou ! Il s'agit de deux espèces d'oiseaux très différentes. Un seul détail permet de les différencier : les aigrettes. Elles sont présentes sur le plumet du hibou mais totalement absentes chez la chouette.

Cette page 675... Tu devrais avoir retrouvé le nom du membre de la famille des Lichtenberg sculpté sur la gauche du balcon.

Ta réponse: ... Tu peux vérifier la réponse à l'Office de Tourisme ou sur le site internet Randoland.fr